

MUHAMMAD ALI PHOTOSTATE ZAFARWAL

Phone # 0322-6681871 | Website: www.kazmibooks.com

CLASS 12TH ENGLISH NOTES

Unit 13: The Pearl (By John Steinbeck)

Complete Chapter Summary, Paragraph-by-Paragraph English to Urdu Translation & Solution of All Questions

WARNING / اہم اطلاع: These notes are specially prepared for students by **Muhammad Ali Photostate Zafarwal**. Uploading, distributing, or sharing these notes on social media platforms (Facebook, WhatsApp groups, Telegram, Websites, etc.) without explicit authorization is strictly prohibited. Legal action will be taken against violators.

1. Chapter Overview & Summary

English Overview: "The Pearl" by John Steinbeck is a classic novella/parable set in a coastal Mexican town. It tells the story of Kino, a poor pearl diver, his wife Juana, and their infant son Coyotito. When Coyotito is stung by a scorpion, the local doctor refuses to treat him because the family has no money. Soon after, Kino discovers a magnificent pearl—"The Pearl of the World." Instead of bringing peace and prosperity, the newfound wealth exposes human greed, corruption, and social inequality. Kino becomes a target for thieves, pearl buyers, and the doctor. After a series of tragic events culminating in the death of Coyotito, Kino realizes the curse of the pearl and throws it back into the sea.

خلاصہ (Urdu Summary): "دی پرل" (موتی) جان اسٹائن بیک کا ایک زبردست تمثیلی ناول ہے۔ یہ کہانی ایک غریب ماہی گیر کینو، اس کی بیوی جوانا اور ان کے چھوٹے بچے کو یوٹیٹو کی ہے۔ جب بچے کو بچھو کاٹ لیتا ہے تو شہر کا ڈاکٹر غریبی کی وجہ سے علاج کرنے سے انکار کر دیتا ہے۔ اس کے بعد کینو کو سمندر سے ایک نہایت قیمتی اور بڑا موتی ملتا ہے۔ لیکن یہ موتی خوشحالی لانے کے بجائے معاشرے کی طمع، لالچ اور نا انصافی کو بیدار کر دیتا ہے۔ لالچی لوگ، موتی خریدنے والے اور ڈاکٹر کینو کے دشمن بن جاتے ہیں۔ کئی آفتوں اور بالآخر اپنے بیٹے کی موت کے بعد، کینو کو احساس ہوتا ہے کہ یہ موتی تباہی کا باعث ہے اور وہ اسے دوبارہ سمندر میں پھینک دیتا ہے۔

2. Complete Chapter Translation (English to Urdu)

Chapter I / پہلا باب

English: KINO awakened in the near dark. The stars still shone and the day had drawn only a pale wash of light in the lower sky to the east... Coyotito was stung by a scorpion. The doctor refused to treat him because they were poor Indian villagers.

اردو ترجمہ: کینو اندھیرے میں بیدار ہوا، ستارے ابھی چمک رہے تھے اور مشرق کی سمت ہلکی سی روشنی نمودار ہو رہی تھی۔ ہر طرف سکون تھا لیکن اچانک ان کے چھوٹے بچے کو یوٹیٹو کا ایک بچھونے کاٹ لیا۔ جو انانے زخم سے زہر چوسنے کی کوشش کی۔ وہ بچے کو لے کر شہر کے ڈاکٹر کے پاس گئے، لیکن ڈاکٹر نے ان کی غریبی اور چھوٹی ذات کی وجہ سے علاج کرنے سے صاف انکار کر دیا۔

Chapter II / دوسرا باب

English: Kino and Juana went out in their old canoe to dive for pearls. Kino found a massive pearl, as large as a sea-gull's egg—the "Pearl of the World." At the same time, Coyotito's swelling began to decrease.

اردو ترجمہ: کینو اور جوانا اپنی پرانی کشتی میں سمندر پر گئے۔ کینو نے غوطہ لگایا اور اسے ایک بہت بڑا، خوبصورت موتی ملا جسے "دنیا کا عظیم ترین موتی" کہا گیا۔ visual طور پر۔ اسی وقت بچے کا سوجن بھی کم ہونے لگا، جس سے ان کے دل میں امید کی نئی کرن جاگ اٹھی۔

Chapter III / تیسرا باب

English: The news of the pearl spread quickly through the town. Everyone—the priest, the doctor, the pearl buyers, and the beggars—began to scheme against Kino. Kino dreamed of buying a rifle, getting married in church, and sending Coyotito to school.

اردو ترجمہ: موتی ملنے کی خبر جنگل کی آگ کی طرح پورے شہر میں پھیل گئی۔ پادری، ڈاکٹر، تاجر اور بکھاری سب کے دل میں لالچ آ گیا۔ کینو نے موتی سے حاصل ہونے والی دولت سے اپنے بیٹے کو اسکول بھیجنے، گرجا گھر میں شادی کرنے اور ایک رائل خریدنے کے خواب دیکھے۔ تاہم، رات کے وقت نامعلوم حملہ آوروں نے ان پر حملہ کر دیا۔

Chapter IV / چوتھا باب

English: Kino went to sell his pearl in the town. The pearl buyers colluded to cheat him by offering extremely low prices, calling the pearl a "monstrosity." Kino refused to sell and decided to go to the capital.

اردو ترجمہ: کینو موتی بیچنے شہر گیا۔ موتی کے تمام خریداروں نے آپس میں سازش کر رکھی تھی اور انہوں نے موتی کی قیمت بہت کم لگائی اور اسے بلا کا پتھر کہا۔ کینو نے دھوکہ دہی محسوس کی اور موتی بیچنے سے انکار کر دیا، اور دارالحکومت جا کر اسے بیچنے کا فیصلہ کیا۔

English: Juana tried to throw the pearl back into the sea to save her family, but Kino stopped her and struck her. On his way back, Kino was attacked and killed an attacker in self-defense. Their house was burned, and his canoe was destroyed.

اردو ترجمہ: جوانا نے محسوس کر لیا تھا کہ یہ موتی نحس ہے۔ اس نے رات کو چپکے سے موتی سمندر میں پھینکنے کی کوشش کی لیکن کینو نے اسے روک لیا اور غصے میں اس پر تشدد کیا۔ واپسی پر کچھ حملہ آوروں نے کینو پر حملہ کیا اور دفاع کے دوران کینو کے ہاتھوں ایک شخص قتل ہو گیا۔ ان کا گھر جلا دیا گیا اور ان کی کشتی تباہ کر دی گئی۔

English: Kino, Juana, and Coyotito fled north into the mountains. Three armed trackers pursued them. Kino decided to attack the trackers at night. During the chaos, a gun went off, killing Coyotito. Kino killed the trackers, but they returned to the town with their dead child and threw the pearl into the ocean.

اردو ترجمہ: کینو اور اس کا خاندان پہاڑوں کی طرف بھاگ نکلے۔ تین مسلح شکاری ان کا تعاقب کر رہے تھے۔ رات کے اندھیرے میں کینو نے شکاریوں پر حملہ کیا۔ اس دوران گولی چلنے سے ان کا معصوم بچہ کو یوٹیٹو مارا گیا۔ کینو نے تینوں شکاریوں کو ہلاک کر دیا، لیکن اپنے مردہ بچے کے ساتھ شہر واپس لوٹ کر، انہوں نے اس نحوستزدہ موتی کو ہمیشہ کے لیے سمندر کی گہرائیوں میں پھینک دیا۔

3. Complete Questions and Answers Solution

Q1: Can a stroke of luck ever be truly dangerous, and if so, why?

Answer: Yes, a stroke of luck can be dangerous if it brings unexpected wealth or fame into a hostile or corrupt environment. In "The Pearl," Kino's luck in finding the great pearl attracted human greed, jealousy, and violence from the townspeople, ultimately leading to the destruction of his family's peace and the death of his son.

اردو ترجمہ: جی ہاں، اچانک قسمت کا چمکنا خطرناک ہو سکتا ہے اگر یہ معاشرے کے لالچ اور حسد کو بیدار کر دے۔ اس کہانی میں موتی کا ملنا کینو کے لیے تباہی اور اس کے بیٹے کی موت کا باعث بنا۔

Q2: How does sudden wealth typically change the way a community treats an individual?

Answer: Sudden wealth often causes a community to view an individual through the lens of self-interest and envy. Instead of genuinely celebrating the person's fortune, institutions and neighbors may try to exploit, cheat, or manipulate the individual for their own material gain, as seen with the doctor, priest, and pearl buyers.

اردو ترجمہ: اچانک دولت ملنے سے معاشرہ فرد کو حسد اور مفاد پرستی کی نظر سے دیکھتا ہے۔ لوگ خوش ہونے کے بجائے اس سے فائدہ اٹھانے اور دھوکہ دینے کی کوشش کرتے ہیں۔

Q3: Do social institutions like medicine, law, and markets serve the rich and poor equally?

Answer: No, Steinbeck illustrates that social institutions are inherently biased in favor of the wealthy. The doctor refused to treat Coyotito when Kino had no money, but rushed to treat him once Kino found the pearl. Similarly, the pearl buyers formed a cartel to keep poor native divers impoverished.

اردو ترجمہ: نہیں، معاشرتی ادارے امیروں کے تابع ہوتے ہیں۔ ڈاکٹر نے غریب کینو کے بچے کا علاج کرنے سے انکار کیا لیکن موتی ملنے ہی علاج کے لیے آگیا۔

Q4: Is greed an inherent human flaw or a product of the society we live in?

Answer: While the desire for survival is natural, extreme greed is largely reinforced by societal structures that condition value based on wealth and status. The story shows how society fosters greed, turning even peaceful neighbors and authority figures into enemies over a valuable object.

اردو ترجمہ: لالچ انسان کی ذاتی کمزوری بھی ہے اور معاشرتی نظام کی پیداوار بھی، جو دولت کو عزت کی علامت بنا دیتا ہے۔

Q5: Can an ordinary object become evil, or do we merely project our darkness onto it?

Answer: An object itself is physically neutral. Evil resides within human intentions. The pearl was merely a creation of nature, but the dark desires, corruption, and greed of human beings projected evil onto it, making it a symbol of tragedy.

اردو ترجمہ: کوئی بھی چیز بذاتِ خود بری نہیں ہوتی، بلکہ انسان اپنی خواہشات اور لالچ کا سایہ اس پر ڈال کر اسے برا بنا دیتا ہے۔

Q6: What might a person have to sacrifice in the pursuit of a better life?

Answer: In pursuing a better life, a person might risk sacrificing peace, safety, moral integrity, and even their loved ones. Kino sought education and security for his family, but ended up losing his home, his canoe, his peace of mind, and his only child.

اردو ترجمہ: بہتر زندگی کی تلاش میں انسان کو کبھی کبھار اپنا سکون، رشتے اور معصومیت قربان کرنی پڑتی ہے، جیسے کینو نے اپنے بیٹے کو کھو دیا۔